|  |
| --- |
| Click or tap here to enter text.  Click or tap here to enter text.  *Portfolio*  Trinity College Dublin  MPhil in Literary Translation  Click or tap here to enter text. Supervised by Click or tap here to enter text. |

## **Contents**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | *Text Title* | Page Number |
| 2 | *Text Title* | Page Number |
| 3 | *Text Title* | Page Number |
| 4 | *Text Title* | Page Number |
| 5 | *Text Title* | Page Number |
| 6 | *Text Title* | Page Number |
| 7 | *Text Title* | Page Number |
| 8 | *Text Title* | Page Number |
| 9 | *Text Title* | Page Number |
| 10 | *Text Title* | Page Number |

|  |
| --- |
| **Introduction** |

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Duis mattis euismod ornare. Aliquam efficitur nulla odio. Etiam a laoreet felis. Pellentesque at maximus tortor. Phasellus orci nisi, porta ultrices blandit ut, bibendum ut mi. Aenean risus tortor, faucibus a orci eget, aliquam aliquet nulla. Curabitur sagittis malesuada accumsan. Donec at posuere ligula. Nam consequat et odio sed viverra. Donec hendrerit, arcu eget tincidunt lacinia, nisi turpis faucibus arcu, vitae porttitor neque eros vel mauris. Nam consectetur, ante id pretium posuere, tortor libero scelerisque lorem, eget fermentum tortor metus vel metus. Mauris at ultrices nisi, vel mollis velit. Curabitur porttitor eget purus eu vestibulum. Duis posuere suscipit ante, vel lobortis ex scelerisque quis. Ut ultricies eu est quis rhoncus. Fusce nec nisi metus.

Aliquam condimentum risus nec tortor vehicula pretium. Class aptent taciti sociosqu ad litora torquent per conubia nostra, per inceptos himenaeos. Nam euismod euismod diam finibus posuere. Ut mollis nulla ut lectus iaculis aliquam. Fusce maximus urna dui, id tempus tortor tincidunt eget. Quisque eleifend quis dui ac mattis. Nullam tincidunt nunc arcu, at tempor nibh mollis id. Morbi tristique imperdiet euismod.

Vestibulum at ex at mauris elementum viverra. Quisque vel nibh eu turpis accumsan facilisis at id mauris. In varius justo leo. Nam ullamcorper, nisi vel elementum rhoncus, diam purus malesuada magna, in convallis arcu enim a ligula. Pellentesque ut mi sit amet eros hendrerit dictum vitae in ipsum. Proin nunc quam, pulvinar at aliquam sed, elementum in nulla. Duis sit amet lectus a velit posuere tincidunt. Quisque rhoncus venenatis magna, in accumsan elit auctor sit amet. Phasellus pharetra aliquam leo, id suscipit tellus maximus in. Sed at lobortis urna.

Integer dapibus dolor sapien, sed sagittis ante consequat sit amet. Pellentesque nisl risus, bibendum vulputate condimentum a, ornare gravida diam. Sed auctor imperdiet nunc ut faucibus. Nulla ante ante, pulvinar finibus quam et, porttitor mollis erat. Sed facilisis, ligula at malesuada pellentesque, mauris neque malesuada felis, ut rutrum felis massa in felis. Pellentesque mauris libero, ullamcorper vel scelerisque vel, tincidunt eu augue. Etiam quis nibh cursus, mollis metus et, tincidunt purus. Vestibulum in elit viverra, pellentesque risus at, placerat justo. Duis fringilla neque sit amet sollicitudin scelerisque.

Curabitur sed lacinia massa, eu dapibus arcu. In eu mauris magna. Integer vulputate dolor vel nulla maximus sagittis. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Proin consequat consequat enim, vitae bibendum lacus dignissim quis. Cras convallis commodo ultricies. Curabitur ac diam posuere, dictum eros id, condimentum ligula. Vestibulum ornare urna urna, tristique tincidunt ipsum consequat quis. Pellentesque eu cursus nibh. Integer commodo finibus convallis. Aliquam nisi mi, semper nec malesuada vitae, facilisis at mauris.

Integer lacinia porta magna, commodo lobortis sem efficitur vitae. Nam finibus non lorem et feugiat. Nunc viverra commodo mi, eget bibendum arcu hendrerit vel. Etiam libero justo, porta hendrerit sollicitudin et, semper eget metus. Aliquam non orci ut est sagittis auctor sit amet vitae massa. Sed vel tempor felis. Interdum et malesuada fames ac ante ipsum primis in faucibus. Donec dapibus, augue et auctor faucibus, leo neque semper mi, id dignissim magna velit quis leo. Donec sodales odio et mi bibendum, id molestie dui facilisis. Nullam sapien mi, aliquam quis imperdiet vitae, tincidunt ac lorem. Vivamus imperdiet, magna et mollis porttitor, mi justo fringilla quam, ac aliquet metus ex eu ligula. Suspendisse ornare consequat velit.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 1 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 2 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 3 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 4 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 5 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 6 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 7 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 8 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 9 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42  43 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student Number** |  | | | **Text Number** | 1 |
|  | | | | | |
| **Source Text** | | **Target Text** | | | |
| **Title** |  | **Title** |  | | |
| **Year Published** |  |
| **Author** |  |
| **Language** |  | **Language** |  | | |
| **Word Count** |  | **Word Count** |  | | |
| **Description of Source Text**   * *understanding of source text* * *knowledge of genre within source contexts* * *situation of source text*   *familiarity with the formal features of a text (language variation(s), register, dialect)*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Strategy**   * *identification of translation problems* * *knowledge of genre within target context and situation of target text* * *justification of translation*   *production of genre for target context*  **(200 words max)** |  | | | | |
| **Critical Reflection**   * *textual analysis*   **(200 words max)** |  | | | | |
| **Works Cited**   * *use of sources and reference material* |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text**  ***Title*** |  | **Target Text**  ***Title*** |
|  | 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39  40  41  42  43 |  |